Oris SA
Ribigasse 1
CH-4434 Hölstein
Phone +41 61 956 11 11
Fax +41 61 951 20 65
info@oris.ch
www.oris.ch

ORIS
Swiss Made Watches
Since 1904

Manuale prodotto.

ORIS
Swiss Made Watches
Since 1904

Introduzione 99

Avvio degli orologi Oris 100
Posizioni della corona 100
Corona standard 100
Corona a vite 100
Corona dotata del sistema Oris Quick Lock (QLC) 100
Pulsante avvitato 100
Orologi a carica automatica 101
Orologi a carica manuale 101

Regolazione e uso degli orologi Oris 102
Data, giorno della settimana e ora 102
Regolazione della data 102
Worldtimer 102
Worldtimer con 3° fuso orario e bussola 103
2° fuso orario su lunetta girevole esterna 104
Indicatore del 2° fuso orario sulla lunetta girevole interna con corona verticale 104
2° fuso orario con lancetta 24 ore supplementare 104
2° fuso orario con lancetta 24 ore supplementare e indicazione delle città sulla lunetta girevole 105
Cronografo 105
Complicazione 106
Regolatore 106
Calendario a lancetta 107
Sveglia con carica automatica 107
Scala tachimetrica – Misura delle velocità 108
Scala tachimetrica – Misura delle distanze . . . 108
Lunetta girevole degli orologi subacquei con scala graduata di 60 minuti 108
Valvola a elio 109
Orologio bussola 109

Regolazione degli orologi Oris al polso 110
Orologi con cinturino in pelle 110
Orologi con cinturino in caucciù 110
Orologi con bracciale metallico 111
Regolazione fine delle fibbie déployante 111

Avvertenze 112
Precisione 112
Cronometro 112
Impermeabilità 114
Uso e manutenzione 114

Informazioni tecniche e quadri sinottici 116
Pittogrammi 116
Metalli utilizzati per casse e bracciali 117
Rivestimento PVD 117
Vetro zaffiro 117
Vetro minerale 118
Plexiglas 118
Lancette e quadranti luminescenti 118
Bracciali metallici, cinturini in pelle e caucciù . . 118
Calendario lunare 119
Fusi orari 120
Movimenti 120

Garanzia internazionale per gli orologi Oris 122

Certificato di proprietà 123

Con riserva di modifiche.

Ci congratuliamo per l'acquisto del Suo nuovo orologio Oris e siamo lieti di porterLa accogliere tra gli appassionati degli orologi meccanici. È la meccanica, puramente la meccanica, infatti, a costituire il mondo di Oris.

Con la sua affascinante micromeccanica interna e il look elegante e sobrio, il Suo orologio Oris incarna i veri valori dell'arte orologiera svizzera, differenziandosi dai prodotti di massa e alla moda. Gli orologi Oris non sono solo il risultato di una lunga tradizione che risale al 1904, ma racchiudono un dispositivo High-Mech altamente sofisticato, frutto della maestria artigianale dei nostri orologiai e sviluppato in collaborazione con celebri professionisti del mondo della Formula 1, dell'immersione subacquea e dell'aviazione.

E, fattore oggi importantissimo, l'orologio Oris funziona senza pila, riceve infatti l'energia necessaria in modo assolutamente ecologico, grazie ai movimenti del polso o alla carica manuale.

Per maggiori informazioni e per l'estensione gratuita della garanzia visiti il sito *www.oris.ch*, previa iscrizione al Club *MyOris*.

Le auguriamo di trascorrere splendidi momenti con Oris.

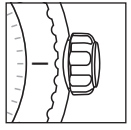
Ulrich W. Herzog
Executive Chairman

Spiegazione delle frecce:

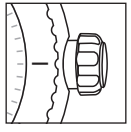
▸ = Istruzioni per l'uso
⭘ = Informazioni utili

Posizioni della corona.

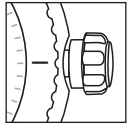
Le posizioni descritte di seguito valgono per la maggior parte degli orologi. Le eventuali differenze saranno indicate per il tipo di movimento interessato.



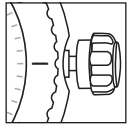
Pos. 0
Corona bloccata, per le corone avvitate e le corone dotate del sistema Oris Quick Lock



Pos. 1
Posizione di carica



Pos. 2
Regolazione della data e del giorno della settimana



Pos. 3
Regolazione dell'ora

- Le operazioni descritte di seguito non devono mai essere eseguite in acqua.

Corona standard.

- Le corone standard Oris sono pezzi di alta precisione. Sono dotate di guarnizioni per evitare qualsiasi infiltrazione di acqua. La metà degli orologi Oris sono dotati di queste corone standard.

▸ La corona è in posizione 1 e può essere immediatamente manipolata come indicato nei capitoli seguenti.

Corona a vite.

- Alcuni orologi Oris, in particolare quelli subacquei, sono dotati di corona a vite. Prima di poter manipolare questa corona, è necessario svitarla.

▸ Ruotare la corona in senso antiorario fino a quando non faccia più presa sulla filettatura.
▸ La corona è ora in posizione 1 e può essere manipolata come indicato nei capitoli seguenti.
▸ Dopo aver eseguito la regolazione, occorre riavvitare la corona. A tal fine, premere la corona contro la cassa ruotandola in senso orario.
▸ Verificare periodicamente che la corona sia a vite saldamente.

- L'orologio è impermeabile fino alla profondità indicata solo se la corona è a vite.

Corona dotata del sistema Oris Quick Lock (QLC).

- La corona Quick Lock (QLC), ideata da Oris, è più facile da sbloccare di una corona a vite, in quanto non è filettata ma dispone di una chiusura a baionetta.

▸ Premere leggermente la corona contro la cassa e ruotare brevemente in senso antiorario fino a sbloccare la corona.
▸ La corona è ora in posizione 1 e può essere manipolata come indicato nei capitoli seguenti.
▸ Dopo aver eseguito la regolazione, occorre bloccare nuovamente la corona. A tal fine, premere la corona contro la cassa ruotandola brevemente in senso orario fino a quando si blocca.

- L'orologio è impermeabile fino alla profondità indicata solo se la corona è bloccata.

Pulsante avvitato.

- Alcuni modelli Oris, in particolare quelli subacquei, non sono solo dotati di corona a vite ma anche di pulsanti avvitati.

▸ Ruotare la corona che circonda il pulsante in senso antiorario fino a percepire una resistenza.
▸ Il pulsante può ora essere manipolato come descritto nei capitoli seguenti.
▸ Dopo aver eseguito la regolazione, premere leggermente la corona contro la cassa e ruotare in senso orario fino a percepire una resistenza.

- L'orologio è impermeabile fino alla profondità indicata solo se il pulsante è avvitato.
- I pulsanti non devono essere manipolati sott'acqua.

Movimento a carica automatica.

- Un orologio Oris avviato e indossato per circa 12 ore al giorno non richiede alcuna carica manuale. I movimenti del braccio fanno girare il rotore rosso che arma la molla del bariletto. L'orologio continua a funzionare anche se lo si toglie per la notte. Se non lo si indossa per circa 40 ore, si ferma.

Quando un orologio a carica automatica si ferma, è necessario caricarlo come segue:
▸ Sbloccare la corona a vite o la corona QLC (se l'orologio ne è dotato) secondo le istruzioni fornite al capitolo 1.
▸ Ruotare la corona in posizione 1 di 12 giri in senso orario (è anche possibile eseguire il movimento contrario).
▸ Procedere alle regolazioni come descritto di seguito.
▸ Bloccare la corona a vite o la corona QLC (se l'orologio ne è dotato) secondo le istruzioni fornite al capitolo 1.

- Il fondello in vetro di alcuni orologi Oris a carica automatica consente di osservare la rotazione del rotore rosso, il marchio Oris, e la carica del movimento che ne consegue.

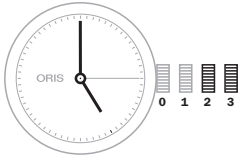
Movimento a carica manuale.

- Negli orologi meccanici Oris a carica manuale, la molla del bariletto viene caricata a mano. La carica completa assicura una riserva di circa 42 ore.

▸ Sbloccare la corona a vite o la corona QLC (se l'orologio ne è dotato) secondo le istruzioni fornite al capitolo 1.
▸ Ruotare la corona in posizione 1 procedendo in modo graduale e in senso orario. È anche possibile ruotarla in senso contrario.
▸ Fermarsi appena si percepisce una resistenza. Ora la molla del bariletto è completamente carica e quindi armata.
  - Continuando ad esercitare forza, dopo aver eseguito una carica completa, si rischia di danneggiare l'estremità della molla. In questo caso, il bariletto dovrà essere sostituito a spese del proprietario dell'orologio.
▸ Caricare l'orologio una volta al giorno.
▸ Bloccare la corona a vite o la corona QLC (se l'orologio ne è dotato) secondo le istruzioni fornite al capitolo 1.

Data, giorno della settimana e ora.

Le presenti istruzioni riguardano la maggior parte dei movimenti degli orologi Oris con visualizzazione della data e del giorno della settimana in una finestrella o mediante lancetta. Le eccezioni, costituite ad esempio dall'orologio Oris Complication o Oris Chronograph (movimento 676), saranno descritte alle voci dedicate ai tipi di movimento corrispondenti.



Pos. 0 Corona bloccata, per le corone avvitate e le corone dotate del sistema Oris Quick Lock
Pos. 1 Posizione di carica
Pos. 2 Regolazione della data e del giorno della settimana
Pos. 3 Regolazione dell'ora

- Sbloccare la corona a vite o la corona QLC (se l'orologio ne è dotato) secondo le istruzioni fornite al capitolo 1.
- Estrarre la corona in posizione 3.
  - Ruotarla per far avanzare le lancette fino al cambiamento della data e al raggiungimento delle ore 05.00 del giorno nuovo.
    - La correzione rapida della data e del giorno non deve essere eseguita tra le 21.00 e le 03.00 in quanto il meccanismo ha già iniziato la procedura del cambio di data e potrebbe danneggiarsi.
- Riportare la corona in posizione 2.
  - A seconda del tipo di movimento, ruotare la corona in senso orario o antiorario, quindi regolare la data corrente.
  - Se l'orologio è dotato di indicazione dei giorni della settimana, ruotare la corona in senso antiorario e impostare il giorno.
- Estrarre la corona in posizione 3.
  - Regolare l'ora, eseguire un giro supplementare del quadrante per il pomeriggio.
    - In questa posizione, l'orologio si ferma e può essere riavviato, ad es. al segnale orario, premendo la corona in posizione 1.
- Premere la corona in posizione 1.
- Bloccare la corona a vite o la corona QLC (se l'orologio ne è dotato) secondo le istruzioni fornite al capitolo 1.

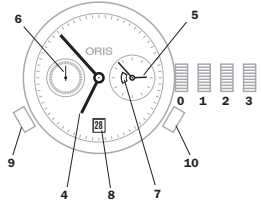
Regolazione della data.

Se il mese ha meno di 31 giorni, la data deve essere portata avanti manualmente fino al primo giorno del mese successivo mediante la correzione rapida (corona in posizione 2).

- Sbloccare la corona a vite o la corona QLC (se l'orologio ne è dotato) secondo le istruzioni fornite al capitolo 1.
- Estrarre la corona in posizione 2.
- A seconda del tipo di movimento, ruotare la corona in senso orario e/o antiorario, quindi impostare la data desiderata.
- Premere la corona in posizione 1.
- Bloccare la corona a vite o la corona QLC secondo le istruzioni fornite al capitolo 1.

Worldtimer.

L'orologio Oris Worldtimer è dotato di indicazione separata di due fusi orari: ora locale T1 e ora del luogo di residenza T2. Le due indicazioni dispongono delle proprie lancette di ore e minuti. Le lancette dei minuti di T1 e T2 funzionano in modo sincronizzato. La lancetta delle ore di T1 può essere portata avanti o indietro, regolata ora per ora o in modo rapido mediante due pulsanti. In caso di regolazione rapida, la data può essere portata avanti e indietro tra le 23.00 e le 03.00 (brevetto Oris depositato). T2 è dotato inoltre di indicatore giorno/notte.



Pos. 0 Corona bloccata per corona a vite o con sistema Oris Quick Lock (QLC)
Pos. 1 Posizione di carica
Pos. 2 Regolazione della data
Pos. 3 Regolazione dell'ora
4 T1 (ora locale)
5 T2 (ora del luogo di residenza)
6 Piccoli secondi
7 Indicazione giorno/notte
8 Data
9 – Pulsante per T1
10 + Pulsante per T1

Sincronizzazione oraria, impostazione dell'ora e regolazione della data

- Sbloccare la corona a vite o la corona QLC (se l'orologio ne è dotato) secondo le istruzioni fornite al capitolo 1.
- Estrarre la corona in posizione 3, ruotarla in senso antiorario e regolare T2 sulle ore 05.00. L'indicazione giorno/notte appare scura.
- Regolare anche T1 sulle ore 05.00 mediante il pulsante +, la data deve passare tra la 01.00 e le 03.00.
- Premere la corona in posizione 2, ruotarla in senso antiorario e regolare la data. Far avanzare la data desiderata un po' oltre l'apertura della finestrella (vedere fig. 1), fino ad udire un leggero clic. Quindi ruotare leggermente la corona in senso orario per centrare la data nella finestrella.

(fig. 1)

- Estrarre nuovamente la corona in posizione 3 e regolare l'ora corrente. Eseguire un giro supplementare del quadrante per il pomeriggio.
  - In questa posizione, l'orologio si ferma e può essere riavviato, ad es. al segnale orario, premendo la corona in posizione 1.
- Premere la corona in posizione 1.
- Bloccare la corona a vite o la corona QLC (se l'orologio ne è dotato) secondo le istruzioni fornite al capitolo 1.

Sono necessari circa 10 minuti affinché T1 e T2 funzionino in modo sincronizzato. La tolleranza massima è di un minuto.

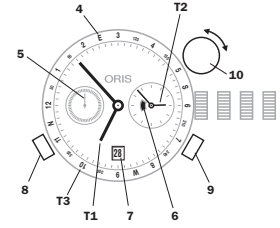
Regolazione di T1 (ora locale):

- Premere una volta il pulsante + o il pulsante – per ogni ora di differenza rispetto a T2 (ora del luogo di residenza).

La data può essere corretta avanti o indietro (brevetto Oris depositato), se la regolazione con il pulsante + o – passa dalla mezzanotte.

Worldtimer con 3° fuso orario e bussola.

Oltre alle funzioni descritte nel capitolo precedente "Oris Worldtimer", grazie alla sua lunetta girevole interna regolabile separatamente, questo orologio dispone di un fuso orario supplementare e di una scala della bussola. Si tratta di un orologio particolarmente adatto a quanti necessitano costantemente dell'indicazione dei 3 fusi orari, come ad esempio i piloti, i viaggiatori assidui, gli uomini d'affari con attività internazionali, ecc.



T1 Ora del luogo di partenza
T2 Ora del luogo di residenza o GMT
T3 Ora del luogo di arrivo
4 Scala della bussola
5 Piccoli secondi
6 Indicazione giorno/notte
7 Data
8 Pulsante – T1
9 Pulsante + T1
10 Corona verticale di regolazione di T3 e della bussola

Nella figura sopra riportata,
T1 indica le 06.53 o 18.53
T2 indica le 02.53
T3 indica le 09.53 o 21.53

Sincronizzazione di T1 e T2, impostazione dell'ora e regolazione della data:

- Procedere come descritto al capitolo "Worldtimer".

Regolazione di T3:

- Determinare T3, ossia l'ora del luogo di arrivo e/o la differenza di ora rispetto al luogo di partenza.
- Tirare la corona verticale (10) in alto.
- Ruotare la corona verticale (10) in senso orario o antiorario e impostare la differenza di ora + o – corrispondente: in questo modo si definisce la differenza tra le 12.00 di T3 (ora del luogo di arrivo) e le 12.00 di T1 (ora del luogo di partenza).
- Premere la corona verticale in basso in posizione neutra.

Regolazione della bussola:

- Togliere l'orologio dal polso.
- Tirare la corona verticale in alto e, sulla lunetta girevole della bussola, regolare il sud sulla bisettrice (centro) tra la lancetta delle ore e le 12.00. Tra le 18.00 e le 6.00 prendere in considerazione l'angolo più ampio tra la lancetta delle ore e le 12.00.
- Premere la corona verticale in basso in posizione neutra.
- Dirigere la lancetta delle ore verso il sole e determinare i punti cardinali mediante la lunetta della bussola.
- Vedere la figura al capitolo "Orologio bussola".

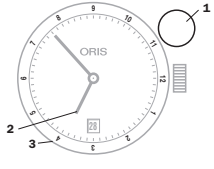
2° fuso orario sulla lunetta girevole esterna.

- Ruotare la lunetta girevole sul 2° fuso orario desiderato.

- Nell'esempio sopra riportato, nel 2° fuso orario sono le 08.53 o 20.53.

Indicatore del 2° fuso orario sulla lunetta girevole interna con corona verticale.

- Tirare la corona verticale (1) in alto.
- Ruotare la corona in senso orario o antiorario e regolare il 2° fuso orario (T2) desiderato.
- Premere la corona verticale in basso in posizione neutra.

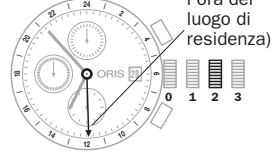


1 Corona verticale
2 T1 (ora locale)
3 T2 sulla lunetta girevole interna (per es. ora del luogo di residenza)

- Nella figura sopra riportata, T1 indica le 06.53 o le 18.53 e T2 indica le 03.53 o le 15.53

2° fuso orario con lancetta delle 24 ore supplementare.

- Sbloccare la corona a vite o la corona QLC (se l'orologio ne è dotato) secondo le istruzioni fornite al capitolo 1.
- Estrarre la corona in posizione 2, ruotarla in senso antiorario e regolare il T2 desiderato (ad es. l'ora del luogo di residenza).
- Premere la corona in posizione 1.
- Bloccare la corona a vite o la corona QLC (se l'orologio ne è dotato) secondo le istruzioni fornite al capitolo 1.



- Nell'esempio sopra riportato, nel 2° fuso orario sono le 11.53.

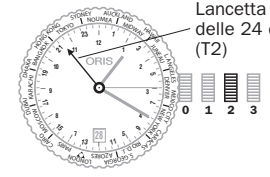
2° fuso orario con lancetta delle 24 ore supplementare. e indicazione delle città sulla lunetta girevole.

GMT

- Sbloccare la corona a vite o la corona QLC (se l'orologio ne è dotato) secondo le istruzioni fornite al capitolo 1.
- Estrarre la corona in posizione 2, ruotarla in senso orario e regolare il T2 desiderato (ad es. l'ora del luogo di residenza).
- Premere la corona in posizione 1.
- Bloccare la corona a vite o la corona QLC (se l'orologio ne è dotato) secondo le istruzioni fornite al capitolo 1.
- Ruotare la lunetta esterna con l'indicazione delle città fino a quando l'ora della città desiderata (città di residenza) corrisponde a quella di T2 (lancetta 24 ore).
- Ora è possibile leggere l'ora delle città che si trovano sulla lunetta girevole. Per questa regolazione non si tiene conto dell'ora legale.
- Per leggere nuovamente l'ora delle città delle lunetta girevole, con T2 che indica l'ora del luogo di residenza, è necessario regolare costantemente la "città di residenza" della lunetta girevole sulla lancetta T2 (attualizzata).

Esempio:

- A Londra (GMT) sono le 13.20. La lancetta delle 24 ore indica 21.00, ora della città di residenza Hong Kong. La lunetta girevole è stata regolata in modo che la lancetta delle 24 ore indichi la città di residenza Hong Kong. Ora è possibile leggere l'ora delle città che si trovano sulla lunetta girevole: New York 08.20, Il Cairo 15.20, Mosca 16.20, ecc. In questo caso non si tiene conto dell'ora legale.



Cronografo.

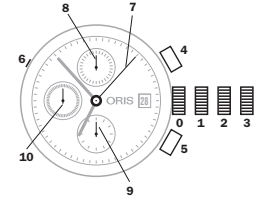
- Oltre ad indicare l'ora e la data, l'orologio Oris Chronograph è dotato di una funzione cronografo. Questa funzione è molto utile nell'uso quotidiano.
- Manipolazione di corone e pulsanti, vedere il capitolo: "Avvio dell'orologio".
- Regolazione dell'ora e della data, vedere il capitolo: "Manipolazione degli orologi Oris" (eccezione: regolazione della data del movimento 676, vedere sotto).

Interrompere la misura del tempo e azzerare gli indicatori del cronografo:

- Premere il pulsante 4: la lancetta del cronografo si avvia.
- Premere nuovamente il pulsante 4: la lancetta del cronografo si ferma, il cronometraggio si interrompe.
- Premere nuovamente il pulsante 4: la lancetta del cronografo riparte dalla posizione in cui si era fermata.
- Premere nuovamente il pulsante 4: la lancetta del cronografo si ferma di nuovo, il cronometraggio si interrompe.
- Premere il pulsante 5: la lancetta del cronografo si ferma e i contatori delle ore e dei minuti ritornano alla posizione iniziale.

Lettura del tempo misurato:

- La lancetta dei secondi del cronografo (7) consente di leggere sulla scala del quadrante il tempo cronografo da $^1/_4$ di secondo ad un massimo di 60 secondi.
- La lancetta dei minuti del cronografo (8) consente di leggere i minuti cronometrati fino ad un massimo di 30 minuti.
- La lancetta delle ore del cronografo (9) consente di leggere le mezz'ore e le ore cronometrate fino ad un massimo di 12 ore.

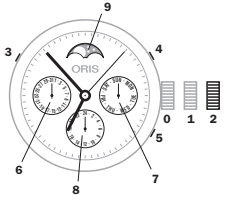


Pos. 0 Corona bloccata in caso di corona a vite o di corona QLC (se l'orologio ne è dotato)
Pos. 1 Posizione di carica
Pos. 2 Regolazione della data
Pos. 3 Regolazione dell'ora
4 Pulsante avvio/arresto
5 Pulsante di azzeramento
6 Pulsante verticale per la regolazione della data del movimento 676
▸ Premere il pulsante con un apposito attrezzo o un'astina in legno e regolare la data.
7 Lancetta dei secondi del cronografo
8 Lancetta dei minuti del cronografo
9 Lancetta delle ore del cronografo
10 Lancetta dei secondi della normale indicazione dell'ora che funziona costantemente

Alcuni modelli non sono dotati di lancetta dei secondi. In questo caso, la lancetta dei secondi del cronografo (7) è costantemente in movimento e funge da indicatore dei secondi per la normale indicazione dell'ora.

Complicazione.

▸ Sbloccare la corona a vite o la corona QLC (se l'orologio ne è dotato) secondo le istruzioni fornite al capitolo 1.
▸ Estrarre la corona in posizione 2.
▸ Far avanzare la lancetta. L'indicatore delle fasi lunari si sposta di 1/28° di mese verso destra, tra le 22.00 e le 23.00.
▸ Un giorno prima che la luna raggiunga la sua attuale posizione si deve Tener conto del cambio di data e regolare successivamente l'ora sulle 05.00.
▸ Premere il pulsante 3 mediante lo speciale attrezzo fornito o un'astina in legno fino a impostare la data desiderata.
▸ Premere il pulsante 4 e impostare il giorno della settimana.
▸ Regolare l'ora corrente mediante la corona, eseguire un giro supplementare del quadrante per il pomeriggio.
Quando la corona è in questa posizione, l'orologio si ferma e può essere riavviato, ad es. al segnale orario, premendo la corona in posizione 1.
▸ Premere la corona in posizione 1.
▸ Bloccare la corona a vite o la corona QLC (se l'orologio ne è dotato) secondo le istruzioni fornite al capitolo 1.



Pos. 0 Corona bloccata per la corona a vite o la corona QLC
Pos. 1 Posizione di carica
Pos. 2 Regolazione dell'ora e delle fasi lunari
3 Pulsante di regolazione della data
4 Pulsante di regolazione del giorno della settimana
5 Pulsante di regolazione dell'indicatore del 2° fuso orario
6 Indicatore della data
7 Indicatore del giorno della settimana
8 Indicatore del 2° fuso orario
9 Indicatore delle fasi lunari

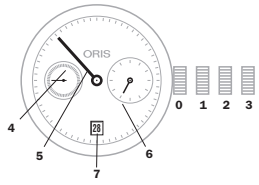
Regolazione del 2° fuso orario

Questa regolazione può essere eseguita in qualsiasi momento.
▸ Premere il pulsante 5 (2° fuso orario) mediante lo speciale attrezzo fornito o un'astina in legno e regolare l'ora desiderata.

Regolatore.

In origine, il regolatore era un pendolo estremamente preciso che consentiva di regolare (impostare) i piccoli pendoli. Le lancette venivano separate per impedire che si accavalcassero. Su un regolatore, solo la lancetta dei minuti ruota al centro, mentre secondi e ore sono indicati in quadrantini ausiliari separati.

▸ Manipolazione della corona, regolazione di ora e data, secondo le istruzioni fornite al capitolo 1.

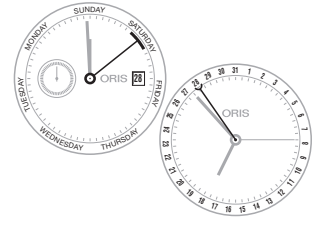


Pos. 0 Corona bloccata per le corone avvitate e corone dotate del sistema Oris Quick Lock
Pos. 1 Posizione di carica
Pos. 2 Regolazione della data e del giorno della settimana
Pos. 3 Regolazione dell'ora
4 Lancetta dei secondi
5 Lancetta dei minuti
6 Lancetta delle ore
7 Indicatore della data

Calendario a lancetta.

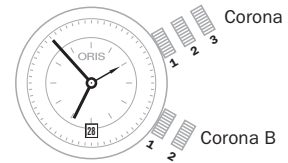
La presentazione, nel 1938, del primo movimento Oris con calendario a lancetta ha rappresentato una tappa importante nella storia dell'azienda. Il calendario a lancetta Oris, chiamato anche Oris Pointer, offre il vantaggio di non indicare soltanto l'ora ma anche la data e il giorno della settimana, visualizzati in modo spaziale e analogico sulla corrispondente scala del quadrante. Dall'introduzione di questo movimento, tipico del marchio Oris, sono stati prodotti diversi modelli dotati di questo tipo di indicatore. Nel tempo, il movimento è stato più volte perfezionato al fine di soddisfare i più moderni requisiti tecnici.

▸ Manipolazione della corona, regolazione di ora e data, secondo le istruzioni fornite al capitolo 1.



Sveglia con carica automatica.

Il primo orologio-sveglia Oris a carica manuale è stato introdotto sul mercato nel 1988. L'orologio-sveglia presentato nel 2008, dotato di movimento a carica automatica, è caratterizzato dalla particolare suoneria della sveglia, prodotta da una molla sonora. Questo prodotto continua quindi una lunga tradizione che ha raggiunto l'apice nel 1949 con la sveglia Oris e il suo movimento di 8 giorni.
▸ Corona A: carica del movimento, impostazione di ora e data, secondo le istruzioni fornite al capitolo 1.
▸ Ruotare la corona B in posizione 1 in senso orario ed eventualmente caricare il movimento della sveglia facendo compiere 12 giri alla corona (ad esempio se viene utilizzata più volte al giorno o se l'orologio viene riavviato).
Quando la sveglia a carica automatica viene utilizzata in modo normale, le molle del movimento e della sveglia sono sempre cariche.
▸ Estrarre la corona B in posizione 2, ruotarla in senso antiorario e regolare l'ora della sveglia.
Con la corona in questa posizione, la sveglia è attivata e suonerà all'ora impostata nelle 12 ore successive.
▸ Premere la corona B in posizione 1.
La funzione sveglia è disattivata.

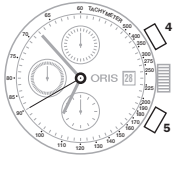


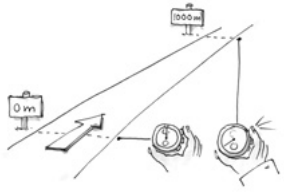
Cor. A Pos. 0: Posizione di carica della molla del movimento
Cor. A Pos. 2: Regolazione della data
Cor. A Pos. 3: Regolazione dell'ora
Cor. B Pos. 1: Posizione di carica della molla della sveglia, allarme non attivato
Cor. B Pos. 2: Regolazione dell'ora della suoneria, allarme attivato

Scala tachimetrica – Misura delle velocità.

- La scala tachimetrica sul réhaut o sul quadrante dei cronografi Oris consente di misurare la velocità, ad esempio di un'auto che percorre una distanza di 1 km o di 1 miglio.

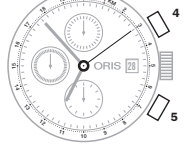
- ▸ Se il réhaut tachimetrico è di tipo girevole, posizionare il 60 del tachimetro in corrispondenza delle ore 12.
- ▸ Avviare la funzione cronografo mediante il pulsante 4 quando il veicolo passa sulla linea di partenza.
- ▸ Premere nuovamente il pulsante 4 quando il veicolo oltrepassa la linea di arrivo.
  - La lancetta del cronografo indicherà quindi sul tachimetro la velocità media in km (o in miglia) all'ora. Nell'esempio seguente, il veicolo ha impiegato 40 secondi per percorrere la distanza, il che corrisponde ad una velocità media di 90 km/h (o 90 miglia/h).
  - Le velocità medie inferiori a 60 km/h non possono essere misurate.
- ▸ Premere il pulsante 5 per azzerare tutti i contatori.





Scala telemetrica – Misura delle distanze.

- La scala telemetrica sul réhaut o sul quadrante dei cronografi Oris consente di misurare la distanza di un fenomeno immediatamente visibile e successivamente udibile, come ad esempio lampo e tuono, scoppio e suono di un fuoco di artificio, ecc. La graduazione della scala telemetrica si basa su una velocità del suono pari a 343 m/s in aria a 20 °C.
- ▸ Se la lunetta telemetrica è girevole, posizionare lo zero sulle ore 12.00.
- ▸ All'apparire del fenomeno visibile, avviare la funzione cronografo mediante il pulsante 4.
- ▸ Premere nuovamente il pulsante 4 quando si percepisce il suono.
  - Nell'esempio seguente, il temporale è ancora lontano 3 km.



Lunetta girevole degli orologi subacquei con scala di 60 minuti.

- La lunetta girevole degli orologi subacquei Oris è regolabile soltanto in senso antiorario, al fine di evitare un eventuale prolungamento del tempo misurato o regolato a causa di un involontario spostamento della lunetta, ad esempio in caso di aggancio. In questo modo si garantisce al sub un tempo di decompressione sufficiente.

- La lunetta girevole di un orologio subacqueo può anche essere utilizzata come contaminuti o per l'indicazione precisa di ore e minuti, ad esempio relativamente alla durata di parcheggio, cottura, gioco, ecc.

Lunetta girevole per l'indicazione precisa dei minuti:

- ▸ Posizionare il riferimento della lunetta girevole in corrispondenza della posizione corrente della lancetta dei minuti o sulla posizione finale desiderata della lancetta dei minuti.
  - Sulla lunetta è possibile leggere i minuti trascorsi o i minuti che superano il tempo finale impostato.

- Nell'esempio sopra riportato, dall'inizio della misura sono trascorsi 33 minuti.

Lunetta girevole per l'indicazione precisa delle ore:

- ▸ Posizionare il riferimento della lunetta girevole in corrispondenza della lancetta delle ore o sulla posizione finale desiderata della lancetta delle ore.
  - Sulla lunetta è possibile leggere le ore trascorse o le ore che superano il tempo finale impostato.

Valvola a elio.

- Gli orologi dotati di valvola a elio sono destinati ai sub che rimangono per un periodo più o meno lungo in una campana di immersione o in qualsiasi altro spazio la cui aria sia arricchita di elio.

  L'elio, un gas raro, costituisce una delle molecole più piccole ed ha la capacità di penetrare nelle casse degli orologi nonostante la presenza di guarnizioni. Una volta penetrato nella cassa, il gas non può fuoriuscirne in modo sufficientemente rapido senza l'ausilio di una speciale valvola, la valvola a elio per l'appunto. L'apertura della valvola evita che l'elio eserciti una sovrapressione dall'interno sul vetro dell'orologio dopo la risalita. La valvola a elio degli orologi subacquei Oris è segnalata da un punto colorato sulla corona.

- ▸ Prima di immergersi, ruotare la corona della valvola a elio in senso orario fino all'arresto e chiudere la valvola.

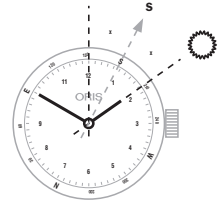
- ▸ Prima di lasciare la piattaforma di immersione ruotare la corona della valvola a elio in senso antiorario (apertura) fino all'arresto.

- Anche se la valvola dovesse restare aperta, l'orologio rimarrà impermeabile per un uso normale. Tuttavia, per immersioni di qualsiasi tipo, occorre chiudere la valvola come descritto in precedenza.

Orologio bussola.

- Gli orologi dotati di visualizzazione analogica delle ore e dei minuti possono fungere da bussola grazie al sole, a condizione che la posizione del sole sia ben visibile e che l'orologio indichi l'ora corretta.
- Se l'orologio è dotato di lunetta graduata, è possibile determinare la bisettrice (centro).

- ▸ Togliere l'orologio dal polso e posizionarlo in modo che la lancetta delle ore sia orientata verso il sole.
- ▸ Determinare la bisettrice (centro) tra la lancetta delle ore e le ore 12.00. Tra le 18.00 e le 6.00 prendere in considerazione l'angolo più ampio tra la lancetta delle ore e le 12.00. Questo corrisponde al sud.
- ▸ Una volta determinato il sud, è ora possibile trovare gli altri tre punti cardinali.



- Un orologio dotato di lunetta girevole con scala della bussola consente di determinare più facilmente i punti cardinali diversi dal sud. Con un orologio di questo tipo, si consiglia di procedere come segue:
- ▸ Togliere l'orologio dal polso e usare la lunetta della bussola per calcolare la bisettrice (centro) tra la lancetta delle ore e le ore 12.00 per determinare il sud.
- ▸ Dirigere la lancetta delle ore verso il sole e determinare i punti cardinali mediante la lunetta della bussola.

- Indicazioni relative al tipo di pelle, caucciù e metalli utilizzati, ecc., sono fornite nel capitolo “Informazioni tecniche e quadri sinottici”.

Orologi con cinturino in pelle.

- ▸ Passare il cinturino con chiusura ad ardiglione intorno al polso, eseguire l’operazione sopra un tavolo per evitare la possibile caduta dell’orologio in caso di movimento errato.

- I cinturini con chiusura a fibbia déployante sono facili da manipolare e offrono una maggiore sicurezza contro il furto. Inoltre, l’orologio non rischia di cadere poiché anche in caso di movimento errato è tenuto dalla chiusura.
  - ▸ Togliere l’orologio dal polso.
  - ▸ Regolare il cinturino secondo le dimensioni del polso mediante i fori precostituiti.
  - ▸ Una volta regolato il cinturino, premere bene la fibbia nel foro adatto per evitare che il cinturino si stacchi.

- ▸ Alcune vecchie fibbie déployante sono di difficile regolazione. Per qualsiasi problema, si prega di contattate il proprio rivenditore autorizzato.

- Cinturini con chiusura a fibbia déployante con regolazione continua: si tratta di un nuovo tipo di chiusura a fibbia déployante sviluppato e brevettato da Oris, che si basa sul principio delle cinture di sicurezza degli aerei. La lunghezza del cinturino può essere regolata con movimento continuo, vedere di seguito:

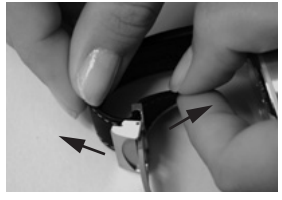


Fig. 1

- ▸ Togliere l’orologio dal polso e posarlo su un supporto morbido con la fibbia aperta.
- ▸ Tenere il cinturino all’estremità lato fibbia e tirare il lato orologio del cinturino in alto (fig. 1).
- ▸ Per accorciare il cinturino, tirare alla sua estremità; per allungarlo tirare dal lato dell’orologio.
- ▸ Premere la chiusura a clip fino a udire un “clic”.
  - La fibbia déployante non può chiudersi se la chiusura a clip non è innestata correttamente.

Orologi con cinturino in caucciù.

- Tutti i cinturini in caucciù di Oris sono dotati di fibbia déployante.

Cinturini che per poter essere accorciati devono essere tagliati:

- ▸ È consigliabile far adattare il cinturino alla misura del polso da un rivenditore autorizzato.

- Se la fibbia del bracciali è dotata di regolazione fine, è possibile procedere personalmente alla regolazione della lunghezza, ma in modo limitato (vedere “Regolazione fine delle fibbie déployante”).

- **Cinturini con chiusura déployante e foratura del cinturino su un solo lato:**
  - ▸ Togliere l’orologio dal polso.
  - ▸ Adattare il cinturino alle dimensioni del polso mediante i fori precostituiti.
  - ▸ Una volta regolato il cinturino, premere bene la fibbia nel foro adatto per evitare che il cinturino si stacchi.

- Non è possibile procedere alla regolazione fine dei cinturini in caucciù con estensione per muta da sub.

Orologi con bracciale metallico.

- ▸ Per adattare la larghezza dei bracciali metallici al polso, occorre rivolgersi ad un rivenditore autorizzato che aggiungerà o toglierà delle maglie.
- Se la fibbia del bracciali è dotata di regolazione fine, è possibile procedere personalmente alla regolazione della lunghezza, ma in modo limitato (vedere “Regolazione fine delle fibbie déployante”).

Regolazione fine delle fibbie déployante.

- Se la fibbia di un bracciale metallico o di un cinturino in caucciù dispone di regolazione fine, è possibile procedere ad una regolazione limitata, come segue:
- Non è possibile procedere alla regolazione fine dei cinturini in caucciù con estensione per muta da sub.

- ▸ Indossare occhiali di protezione per evitare di ferirsi con l’attrezzo.
- ▸ Aprire la chiusura con fibbia déployante e posare l’orologio con il bracciale/cinturino (corona in alto) su del cartone.
- ▸ Con l’ausilio di un’astina in legno, inserire l’asta metallica della regolazione fine nella fibbia del bracciale/cinturino (fig. 1).
- ▸ Staccare e togliere con cautela il bracciale/cinturino.

Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

- ▸ Portare la parte inferiore dell’asta nella nuova posizione e appoggiare l’esterno del bracciale/cinturino di sbieco contro la nuova posizione superiore dell’asta (fig. 2).
- ▸ Premere con cautela l’asta in basso mediante una limetta da unghie o un cacciavite (fig. 3) e far passare l’asta sotto l’apertura della fibbia fino a quando si innesta.
- ▸ Verificare la corretta tenuta del bracciale/cinturino.

Precisione.

- Gli orologi meccanici misurano il tempo in modo affidabile e preciso, ma nel caso in cui sia sempre necessaria la massima precisione, l'orologio meccanico non è adatto. Per chi usa un orologio meccanico, il tempo è importante ma non al punto da essere ossessionato dalla precisione al secondo.

- La precisione di un orologio meccanico dipende dal tipo di movimento utilizzato, dalle abitudini personali dell'utente relativamente all'uso dell'orologio e dalle variazioni della temperatura ambiente.

- Gli orologi Oris sono controllati e regolati in laboratorio affinché la variazione giornaliera sia compresa in un intervallo di tolleranza tra i –5 e i +20 secondi.
  I cronometri sono regolati e controllati in base a intervalli di tolleranza più rigidi (vedere il capitolo "Cronometri Oris").

- In caso di variazioni maggiori, l'orologio può essere regolato da un rivenditore autorizzato o da un centro di assistenza Oris del paese interessato. Durante il periodo di garanzia la regolazione è gratuita.

Cronometro.

- Un orologio svizzero può essere definito cronometro soltanto se il suo movimento di produzione orologiera svizzera supera il controllo secondo le norme NIHS 95-11/ISO 3159 del COSC (Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres), un osservatorio svizzero indipendente.

- Il controllo di un cronometro da parte del COSC dura 15 giorni. Tutti i controlli sono eseguiti ad una umidità atmosferica pari al 24 %. Ogni 24 ore, vengono rilevati gli scostamenti e i movimenti sono caricati e nuovamente regolati. Al 10° giorno di controllo, vengono attivate le eventuali complicazioni, come ad esempio il cronografo, per determinare la precisione di funzionamento del movimento. Il funzionamento del movimento viene determinato in cinque diverse posizioni e a 3 diverse temperature, nel modo seguente.

- Se il movimento supera il controllo, viene emesso un certificato che ne attesta la precisione di funzionamento, assegnandogli la denominazione di cronometro. Ogni movimento è identificato da un numero inciso e dal numero di certificazione del COSC.

Giorno	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Pos.	6 H			3 H		9 H		F H		C H					6 H	
T °C	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	8	23	38	23	23
M (s/d)		M1	M2	M3	M4	M5	M6	M7	M8	M9	M10*	M11	M12	M13	M14	M15

*Eventuale complicazione attivata

Criteri di controllo Tutti i valori in secondi (s) al giorno (d)	**Abr.**	**Ø (movimento) > 20 mm**	**Ø (movimento) < 20 mm**
Funzionamento diurno medio (in 5 diverse posizioni)	Fmed	–4 a +6	–5 a +8
Variazione media (differenza media del funzionamento diurno in 5 posizioni)	Vmed	max. 2	max. 3,4
Variazione massima (tra due funzionamenti nella stessa posizione)	Vmax	max. 5	max. 7
Differenza piano-verticale (tra posizione orizzontale e verticale)	D	–6/+8	–8/+10
Differenza massima (tra il funzionamento diurno medio e il funzionamento in una delle 5 posizioni)	P	max. 10	max. 15
Differenza termica (variazione per °C di differenza di temperatura)	C	±0,6	±0,7
Ripresa di funzionamento (differenza tra la variazione media al giorno 15 e la variazione dei primi due giorni di prova)	R	±5	±6

Impermeabilità.

- Oris verifica che tutti i suoi orologi corrispondano al valore di impermeabilità indicato. Tutti gli orologi Oris sono impermeabili fino ad almeno 3 bar o 30 m. Il valore corrispondente è indicato sul fondello della cassa e/o sul quadrante a seconda dei modelli.

- ▸ Gli orologi Oris definiti impermeabili ad una pressione inferiore a 10 bar o a una profondità inferiore ai 100 m (328 ft.) non devono essere indossati in acqua (vedere il grafico sotto riportato).

- ▸ Gli orologi Oris con l'indicazione 10 bar (100 m) o superiore, possono essere indossati in acqua.

- ▸ L'uso quotidiano e, in particolare, l'invecchiamento delle guarnizioni possono alterare nel tempo l'impermeabilità di qualsiasi orologio. Oris raccomanda quindi di far controllare una volta all'anno l'impermeabilità del proprio orologio da un rivenditore autorizzato Oris.
- ▸ Per rispettare i valori di impermeabilità indicati, le corone standard devono essere sempre portate in posizione 1.
- ▸ Per poter rispettare i valori di impermeabilità indicati, le corone avvitate o dotate di sistema Oris Quick Lock (QLC) e i pulsanti avvitati devono sempre essere bloccati.
- ▸ Corone e pulsanti non devono essere manipolati sott'acqua.

Metri (m)	Piedi (ft)	Bar (bar)							
30	98.5	3	✓	–	–	–	–	–	
50	164	5	✓	–	–	–	–	–	
100	328	10	✓	✓	✓	✓	✓	–	–
300	984	30	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–
1000	3281	100	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
2000	6562	200	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Uso e manutenzione.

- Orologi, bracciali metallici e cinturini in caucciù devono essere puliti regolarmente e in particolare ogni volta che sono stati immersi in acqua salata. A questo scopo, utilizzare uno spazzolino da denti e acqua tiepida e sapone, quindi asciugare con un panno morbido.

- Evitare che l'orologio e il bracciale/cinturino entrino direttamente a contatto con solventi, prodotti per la pulizia, cosmetici, profumi, ecc., in quanto tali prodotti potrebbero danneggiare cassa, bracciale/cinturino e guarnizioni.

- Proteggere i cinturini in pelle e in tessuto dal grasso, dall'acqua e dall'umidità e non esporli eccessivamente alla luce del sole.

- Non posare l'orologio su apparecchi che emettono campi magnetici elevati, ad esempio radiosveglie, frigoriferi, altoparlanti, ecc.

- Se possibile, non esporre l'orologio a temperature estreme, superiori a 60 °C e inferiori a – 5 °C. Quando l'orologio è indossato, il calore corporeo impedisce variazioni di temperatura estreme.

- Evitare brusche variazioni di temperatura, come ad esempio l'ingresso in una sauna.

- Come qualsiasi apparecchio dotato di componenti meccanici, gli orologi Oris richiedono una certa manutenzione. La necessità di manutenzione, tuttavia, dipende molto dall'uso personale che viene fatto dell'orologio, dal clima e dall'attenzione prestata dal proprietario. In condizioni d'uso normali e attente, Oris consiglia una manutenzione generale ogni 4 – 5 anni.

Si consiglia quindi di affidare il proprio orologio ad un rivenditore Oris autorizzato o d'inviarlo ad un centro di assistenza Oris del proprio paese. In allegato è riportato l'elenco dei rivenditori autorizzati e dei centri assistenza; l'ultima versione aggiornata dell'elenco è disponibile anche all'indirizzo *www.oris.ch*

- Per qualsiasi ulteriore domanda, si prega di rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Oris o di consultare il sito *www.oris.ch*.

Pittogrammi.

- Carica automatica
- Movimento maison sviluppato da Oris
- Carica manuale
- Worldtimer
- Cronometro
- Sveglia
- Indicazione di un 2° fuso orario
- Corona di sicurezza a vite
- Pulsante di sicurezza avvitato
- Corona “Quick Lock”
- Valvola a elio
- Vetro zaffiro
- Vetro minerale
- Plexiglas
- Trattamento antiriflesso della superficie interna
- Quadrante luminescente
- Indici e lancette con rivestimento luminescente Super-LumiNova
- Lancette luminescenti Super-LumiNova
- Quadrante con diamanti incastonati
- Acciaio inossidabile
- Acciaio inossidabile e oro 18 carati
- Oro 18 carati
- Placcato o 5 micron
- Diamante
- Rivestimento DLC (Diamond like carbon/Carbonio di tipo diamante)
- Rivestimento PVD (Physical Vapour Deposition)
- Titanio
- Ceramic Top Ring
- Fondello avvitato in acciaio inossidabile con vetro minerale
- Attacco mobile
- Distanza interna tra anse
- Distanza esterna tra anse
- Pelle di vacchetta
- Caucciù
- Tessuto
- Vero coccodrillo
- Impermeabile fino a XX bar

Metalli utilizzati per casse e bracciali.

- L’acciaio inossidabile 316 L, utilizzato da Oris è robusto, resiste al tempo e soddisfa i più severi requisiti dermatologici al fine di evitare allergie al nichel. La normativa relativa al nichel, in vigore in numerosi paesi, stabilisce che gli oggetti a contatto diretto o prolungato con la pelle non debbano rilasciare più di 0,5 µg di nichel per cm^2 di pelle alla settimana. Il tenore in nichel di una lega non è fondamentale, quello che conta veramente è il livello di rilascio del nichel sulla pelle. Benché l’acciaio inossidabile 316 L contenga del nichel, non ne rilascia.

- Il titanio di grado 2 utilizzato da Oris è un titanio puro, utilizzato anche negli impianti, che presenta una resistenza eccellente alla dilatazione. Il titanio è 45 % più leggero dell’acciaio, è resistente alla corrosione, ipoallergenico e trasmette una sensazione di calore.

Rivestimento PVD.

- Il deposito fisico da fase vapore o PVD (Physical Vapor Deposition) consente di produrre, da uno strato di metallo solido ad alto grado di purezza, un vapore di metallo ionizzato che forma un composto di rivestimento con gas rari. A causa della condensazione, uno strato sottile si deposita sulle superfici dei componenti. Il processo PVD è eseguito in camere di rivestimento sotto vuoto spinto. Questo processo costituisce una delle tecniche di rivestimento più moderne ed ecologicamente sostenibili.

- I rivestimenti PVD aderiscono saldamente, sono solidi e resistono all’abrasione. Sono estremamente lisci e idonei per il rivestimento dei componenti di orologi. I rivestimenti possono essere realizzati in un unico strato, in più strati o in strati stratificati. Lo spessore di uno strato varia da 1 a 5 micron, ma in alcuni casi può essere di soli 0,5 micron o di 15 micron o più. È possibile applicare un’ampia varietà di rivestimenti PVD a seconda del materiale iniziale e del gas raro utilizzato. Si distinguono in genere quattro categorie principali: nitruri, carburi, ossidi e carbonio (DiamonI Like Carbon/ carbonio tipo diamante).

Rivestimento Diamond Like Carbon (DLC).

- Come sopra indicato, il rivestimento DLC è un rivestimento PVD di carbonio tipo diamante. Questo rivestimento color antracite, che resiste all’usura e riduce l’attrito, è costituito da diamanti di alcuni nanometri, rivestiti di grafite. Questa struttura ha dato vita alla definizione corrente di “carbonio simile al diamante” (Diamond Like Carbon = DLC). Grazie alla struttura simile al diamante, gli strati DLC si contraddistinguono per una superficie estremamente dura. Sono decisamente più duri e resistono meglio all’usura degli acciai temprati, presentano una eccezionale resistenza alla corrosione e sono ipoallergenici.

Vetro zaffiro.

- La maggior parte degli orologi Oris sono dotati di vetro zaffiro sul lato quadrante. Questo è indicato sul fondello.

- Il vetro zaffiro, con una durezza Mohs pari a 9, è il più duro tra i vetri. Costituito da zaffiro sintetico, è estremamente resistente ai graffi. Solo il diamante, di durezza Mohs 10, è più duro. Il vetro zaffiro è inoltre meno sensibile agli urti del vetro minerale.

- Per migliorare la leggibilità del quadrante, la superficie interna del vetro zaffiro di Oris è generalmente sottoposta a trattamento antiriflesso.

- Per ottenere però una leggibilità perfetta del quadrante, il vetro zaffiro di alcuni modelli Oris è sottoposto a trattamento antiriflesso sui due lati. Con l’uso è possibile che si formino dei graffi.

Questo viene considerato normale usura ed è escluso dalla garanzia.

Vetro minerale.

- Il vetro minerale consente una buona leggibilità, chiara e senza deformazioni, ma si graffia più facilmente. Viene utilizzato solo sul fondello degli orologi Oris.

Plexiglas.

- Il Plexiglas o plastica acrilica è un materiale di comprovata qualità. Consente di ottenere una leggibilità eccellente, resiste bene agli urti e trasmette una sensazione di calore. Rispetto al vetro zaffiro, è molto più sensibile ai graffi.
- Un componente di Plexiglas graffiato può essere levigato mediante una levigatrice.
- Oris utilizza il Plexiglas prevalentemente per i modelli tradizionali Big Crown, per conservarne il carattere originale.

Lancette e quadranti luminescenti.

- Le lancette e gli indici delle ore sui quadranti della maggior parte degli orologi Oris sono trattati con materiale luminescente SuperLumiNova. Questa sostanza luminescente si ricarica alla luce del sole o alla luce artificiale e non contiene alcun additivo radioattivo. I pigmenti fosforescenti conservano le loro proprietà e possono quindi ricaricarsi, ogni volta sia necessario.
- L'intensità della fosforescenza è massima all'inizio della fase di oscurità e diminuisce in seguito, in modo relativamente significativo, nel corso dei primi 60 minuti. Successivamente, la perdita di intensità luminosa si riduce considerevolmente ed è possibile leggere l'ora per altre 5 o 6 ore.
  - Per ottenere una fosforescenza di intensità massima, non si deve lasciare l'orologio sempre al riparo dalla luce del giorno o dalla luce artificiale (ad es. sotto la manica).

Bracciali metallici, cinturini in pelle e caucciù.

- Tutti i bracciali e i cinturini originali Oris recano la scritta Oris sulla fibbia e sul lato posteriore.
- I bracciali sono realizzati in acciaio inossidabile 316L o in titanio di grado 2 (vedere "Metalli utilizzati per casse e bracciali").
- Le pelli veri di coccodrillo, alligatore, struzzo, razza e lucertola utilizzate da Oris provengono da specie non protette, come dichiarato nel certificato della Convenzione sul commercio internazionale delle specie di fauna e flora selvatiche in via di estinzione, CITES (Convention on International Trade in Endangered Species of Wild, Fauna or Flora).
- I cinturini Oris in caucciù sono robusti, duraturi e resistenti all'acqua. La miscela di caucciù utilizzata non è tossica e non contiene potenziali allergeni.

Calendario lunare.

	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Gennaio	❍ 11 ● 26	● 15 ❍ 30	● 4 ❍ 19	❍ 9 ● 23	● 11 ❍ 27	● 1/30 ❍ 16	❍ 5 ● 20	● 10 ❍ 24
Febbraio	❍ 9 ● 25	● 14 ❍ 28	● 3 ❍ 18	❍ 7 ● 21	● 10 ❍ 25	❍ 14	❍ 5 ● 18	● 8 ❍ 22
Marzo	❍ 11 ● 26	● 15 ❍ 30	● 4 ❍ 19	❍ 8 ● 22	● 11 ❍ 27	● 1/30 ❍ 16	❍ 5 ● 20	● 9 ❍ 23
Aprile	❍ 9 ● 25	● 14 ❍ 28	● 3 ❍ 18	❍ 4 ● 21	● 10 ❍ 25	❍ 15 ● 29	❍ 4 ● 18	● 7 ❍ 22
Maggio	❍ 9 ● 24	● 14 ❍ 27	● 3 ❍ 17	❍ 6 ● 20	● 10 ❍ 25	❍ 14 ● 28	❍ 4 ● 18	● 6 ❍ 21
Giugno	❍ 7 ● 22	● 12 ❍ 26	● 1 ❍ 15	❍ 4 ● 19	● 8 ❍ 22	❍ 13 ● 27	❍ 2 ● 16	● 5 ❍ 20
Luglio	❍ 7 ● 22	● 11 ❍ 26	● 1/30 ❍ 15	❍ 3 ● 19	● 8 ❍ 22	❍ 12 ● 26	❍ 2/31 ● 16	● 4 ❍ 19
Agosto	❍ 6 ● 20	● 10 ❍ 24	❍ 13 ● 29	❍ 2/31 ● 17	● 6 ❍ 21	❍ 10 ● 25	● 14 ❍ 29	● 2 ❍ 18
Settembre	❍ 4 ● 18	● 8 ❍ 23	❍ 12 ● 27	● 16 ❍ 30	● 5 ❍ 19	❍ 9 ● 24	● 13 ❍ 28	● 1 ❍ 16
Ottobre	❍ 4 ● 18	● 7 ❍ 23	❍ 12 ● 26	● 15 ❍ 29	● 5 ❍ 18	❍ 8 ● 23	● 13 ❍ 27	● 1/30 ❍ 16
Novembre	❍ 2 ● 16	● 6 ❍ 21	❍ 10 ● 25	● 13 ❍ 28	● 3 ❍ 17	❍ 6 ● 22	● 11 ❍ 25	❍ 14 ● 29
Dicembre	❍ 2/31 ● 16	● 5 ❍ 21	❍ 10 ● 24	● 13 ❍ 28	● 3 ❍ 17	❍ 6 ● 22	● 11 ❍ 25	❍ 14 ● 29

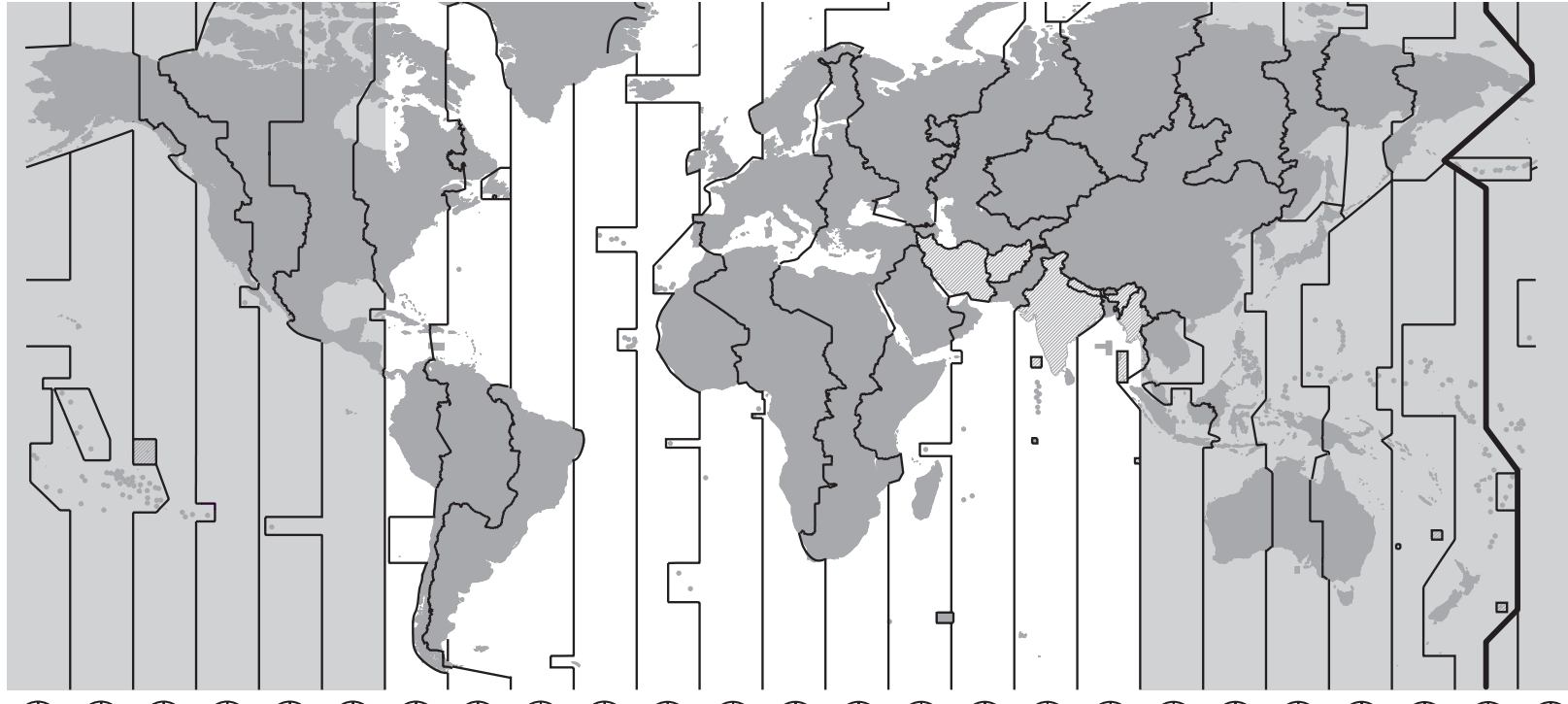
● Novilunio ❍ Plenilunio

Fusi orari.

- L'ora dei vari fusi orari è definita sulla base dell'ora universale coordinata UTC (Universal Coordinated Time). L'UTC ha sostituito l'Ora media di Greenwich (GMT: Greenwich Mean Time). L'UTC e il GMT si basano entrambi sul grado di longitudine zero che passa da Greenwich, nelle vicinanze di Londra. Le ore degli altri fusi orari si calcolano prevalentemente aggiungendo o sottraendo ore intere, in funzione della rispettiva distanza rispetto al meridiano di origine. In alcuni paesi, come Iran, Afganistan, India e in alcune regioni dell'Australia, esistono anche differenze di 3 h ½, 4 h ½, 5 h ½ o 9 h ½ rispetto all'UTC.

Movimenti.

- Le specifiche dettagliate sono disponibili al sito *www.oris.ch*.



Garanzia.

Per l'orologio Oris indicato sul "Certificato di garanzia" allegato e numerato, Oris SA concede una garanzia di ventiquattro (24) mesi a partire dalla data di acquisto conformemente alle seguenti condizioni di garanzia:

La garanzia comprende i difetti di materiale e fabbricazione, i "difetti" esistenti al momento delle consegna del presente orologio Oris. La garanzia si applica esclusivamente a condizione che il Certificato di garanzia sia stato debitamente compilato in ogni sua parte e timbrato da un rivenditore autorizzato Oris e che il numero di serie, riportato sul Certificato di garanzia corrisponda al numero dell'orologio.

Durante il periodo di garanzia e su presentazione del Certificato di garanzia valido, il proprietario dell'orologio ha diritto alla riparazione gratuita di tutti i difetti. Nel caso in cui Oris valuti la riparazione non fattibile, nell'intervallo di garanzia sopra indicato l'azienda garantisce la sostituzione con un orologio Oris identico o simile.

Sono esclusi dalla presente garanzia:

- La normale usura derivante dall'uso e dall'invecchiamento del prodotto, ad esempio vetro graffiato, alterazione del colore e/o del materiale in caso di pelle, tessuto, caucciù, ecc.
- I danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso pubblicate da Oris.
- I deterioramenti derivanti da manipolazione non conforme, anomala o imprudente, da negligenza, incidente, urto, ecc.
- I danni risultanti da interventi non conformi effettuati da centri di assistenza non autorizzati Oris.
- Gli orologi modificati senza controllo da parte di Oris.
- Qualsiasi garanzia supplementare fornita da un venditore diretto, ad. un rivenditore, ecc.
- I danni indiretti o conseguenti, ad esempio a causa di arresto o imprecisione, ecc.

La presente garanzia non pregiudica i diritti legali obbligatori.

Le prestazioni in garanzia descritte e gli interventi di manutenzione consigliati devono essere eseguiti da un rivenditore autorizzato Oris o dai rappresentanti Oris nel paese. In allegato è fornito un elenco corrispondente alla data di pubblicazione. La versione attuale dell'elenco è pubblicata al sito *www.oris.ch*.

Certificato di proprietà.

- Il presente elenco è fornito a titolo informativo e non fa parte delle condizioni di garanzia.

1° proprietario

Data

Nome e indirizzo

Avvertenze

2° proprietario

Data

Nome e indirizzo

Avvertenze

3° proprietario

Data

Nome e indirizzo

Avvertenze